

KLISTI DROMI

VERSPERTE WEGE
ROADBLOCKS
ROUTES BARREES

Regie: Stavros Ioannou

Griechenland 2000

Länge 98 Min.
Format 35 mm, 1:1.66
Farbe

Stabliste

Buch Stavros Ioannou
Afrodite Pavlaki
Beratung Yiannis Tigas
Buch-Beratung Marios Pontikas
Kamera Diamandis Papadopoulos
Schnitt Vangelis Christoulakis
Ton Nikos Haralambidis
Musik Vangelis Katsoulis
Tania Nikoludi
Ausstattung Thanos Begnis
Produzent Stavros Ioannou

Produktion
Greek Film Centre
Filmode Ltd
10 Panepistimiou
GR-10671 Athen
Tel.: 1-363 45 86
Fax: 1-361 43 36
info@gfc.gr

Weltvertrieb
Greek Film Centre
10 Panepistimiou
GR-10671 Athen
Tel.: 1-363 17 33
Fax: 1-361 43 36



Ahmet Guli

Darsteller

Ayat	Hussein Abdulah
Ahmet	Ahmet Guli
Zirek	Falaha Hassan
Ali	Zirek Mizuri
Husein	Vinoir Tsia
Türkischer Mafioso	Basir Ismail
Abas	Abas Esiar
Mafioso	Sitar Bizar

VERSPERTE WEGE

Gemeinsam mit einer größeren Gruppe von kurdischen Flüchtlingen überwindet auch der junge Ayat die türkisch-griechische Grenze. Er ist auf der Suche nach seinem jüngeren Bruder Ahmet, den er in Athen vermutet. Bei der Suche nach ihm in den dort für die Emigranten errichteten Notunterkünften gerät er in Kontakt mit der kurdischen Mafia und gelangt mit ihrer Hilfe an Informationen, wie er über das Mittelmeer Italien erreichen kann. Auf einem LKW verborgen verlässt Ayat die Stadt, um mit einer der Fähren weiter zu reisen. An Bord trifft er Zirek, einen anderen illegalen kurdischen Emigranten, der seinen Bruder kannte. Während der Überfahrt erzählt dieser ihm, was er über Ahmet weiß.

Er vermittelt Ayat einen anschaulichen Bericht vom Leben der kurdischen Flüchtlinge in Athen, von ihren Ängsten und der Ungewissheit, die ihr Leben prägt. Von ihrer Verzweiflung, die ihren Alltag bestimmt, von ihrem Heimweh nach ihrem Land, ihren Träumen und ihrer Sehnsucht nach einem besseren Leben. Und er erzählt, was Ahmet durchgemacht hat, ehe er endlich das Geld für die Reise nach Italien beisammen hatte ... und bei der er ertrunken ist.

In Italien werden Ayat und Zirek von den Behörden festgenommen. Der Weg in den Westen ist ihnen versperrt. Die Rückkehr in die Türkei ist unvermeidlich. Nur eine Tür steht Ayat noch offen. Außer ihr führt keine andere ans Licht.

ROADBLOCKS

Ayat has struggled over the Turkish-Greek border together with a large group of Kurd refugees in order to look for his younger brother, Ahmet, whom he suspects may be in Athens. During his search among the temporary shelters that have been erected for the refugees, he comes into contact with the Kurd mafia, who help him find out how he can get across the Mediterranean to Italy.

Ayat leaves the city hidden on a truck and continues his journey on a ferry.



Stavros Ioannou

Biografie

Geboren 1954 auf der griechischen Insel Evia. Bauingenieur und Absolvent der Stavrakos-Filmschule in Athen. Hat mehrere Dutzend TV-Dokumentationen und ca. 15 Dokumentarfilme gedreht. KLISTI DROMI, sein erster, mit Digitalvideo und Primärton aufgenommener Spielfilm entstand unter schwierigsten Bedingungen mit kurdischen Laiendarstellern, die auf der Durchreise nach Westeuropa in einem riesigen Zeltlager auf dem Koumoundourouplatz in Athen untergekommen sind.

Biography

Born on the Greek Island of Evia on 1954. A civil engineer and graduate of the Stavrakos Film School in Athens, he has made several dozen television documentaries and fifteen documentary films. Filmed on digital video using DVcam sound, KLISTI DROMI is his first feature film. It was made under extremely difficult conditions using non-actors from a community of Kurd refugees living in a vast camp on Koumoundourou Square in Athens, hoping to get to western Europe.

Biographie

Né en 1954 sur l'île grecque d'Evia. Ingénieur en bâtiment et diplômé de l'école de cinéma Stavrakos, à Athènes. Tourne une quantité de documents pour la télévision et une quinzaine de films documentaires. KLISTI DROMI est son premier long métrage de fiction, réalisé avec une caméra vidéo numérique et prise de son en direct, dans des conditions de tournage particulièrement difficiles, les interprètes amateurs kurdes étant des réfugiés en partance pour l'ouest de l'Europe, logés dans un immense camp de toile installé sur la place Koumoundourou, à Athènes.

On the boat, he meets another illegal emigré, Zirek, who knew his brother. During the crossing, he tells him all he knows about Ahmet. Zirek provides a vivid description of the lives of Kurd refugees in Athens; he talks about their fears and the constant feeling of insecurity that characterises their existence. He also tells him of the despair that plagues the refugees every day, their homesickness, their dreams and their deep-seated desire for a better life. He recounts what Ahmet went through until he finally had enough money for the sea crossing to Italy . . . during which he drowned.

Once in Italy, Ayat and Zirek are arrested by the authorities and are prevented from travelling any further west. It looks as though they will be returned to Turkey. There is only one door left open to Ayat – the only door that will lead him into the light.

ROUTES BARREES

Le jeune Ayat réussit à franchir la frontière entre la Turquie et la Grèce avec un groupe de réfugiés kurdes. Il est à la recherche de son frère cadet, Ahmet, dont il pense qu'il s'est installé à Athènes. Arrivé dans cette ville, il se rend dans divers foyers de réfugiés où il tente de le retrouver et entre bientôt en contact avec la mafia kurde qui lui procure les informations nécessaires à la traversée de la Méditerranée vers l'Italie.

Caché dans un camion, Ayat quitte la ville pour prendre le ferry. Une fois à bord, il fait la connaissance de Zirek, lui aussi émigré kurde clandestin, qui a bien connu Ahmet. Au cours de la traversée, il donne à Ayat des nouvelles de son frère.

Grâce à son récit détaillé, Ayat apprend comment vivent les réfugiés kurdes à Athènes, constamment en proie à l'angoisse et à l'incertitude de l'avenir. Il parle de leur désespoir au quotidien, de la nostalgie du pays natal, de leurs rêves et de leur désir d'une vie meilleure. Et il raconte tout ce que Ahmet a dû faire avant de pouvoir enfin réunir la somme nécessaire au voyage en Italie . . . au cours duquel il s'est noyé.

Quand ils débarquent en Italie, Ayat et Zirek sont arrêtés par la police des frontières. La route vers l'ouest est barrée, on va les renvoyer en Turquie. Ayat ne voit plus qu'une seule issue pour s'en sortir.

Filmografie (Auswahl)

1979	ANTIA	Dokumentarfilm
1984	MAKEDONIS ZOGRIFOI	Dokumentarfilm
1987	YEROS KE KORELA	Dokumentarfilm
1989	IONOS	Dokumentarfilm
1990	TA GLYPTA TOU PARTHENONA	Dokumentarfilm
1994	ESTIN OUN TRAGODIA	Dokumentarfilm
2000	KLISTI DROMI	



Zirek Mizuri, Abas Esiar, Ahmet Guli